THE MASS IN LATIN
(Novus Ordo)
with the settings

MASS I, VIII, IX, XVI, and XVII
This booklet was prepared for parish use (January 2018)

Excerpts from the English translation of The Roman Missal © 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL). All rights reserved. It should not be sold for profit; it may only sold for the cost of production. Refer to ICEL copyright policies (www.icelweb.org).

Music and English translation of hymns from Parish Book of Chant (editor Richard Rice) © 2012 used with permission from The Church Music Association of America.
DISMISSALS

Common, Masses XVI and XVII

Mass I (Easter)

-te, mis-sa est. r. De-o grá-ti-as.

Dismissal for the Octave of Easter (through Easter Saturday):

-te, mis-sa est, alle-lú-i-a, alle-lú-i-a.

-Mass VIII (de Angelis)

-te, mis-sa est.

-Mass IX (Blessed Virgin Mary)

THE MASS IN LATIN
WITH THE SETTINGS
MASS I, VIII, IX, XVI, and XVII

TABLE OF CONTENTS

The Order of the Mass
with Mass Setting VIII (Missa de Angelis) ........................................ 1
Final Antiphons to Our Lady
Salve Regina ......................................................................................... 32
Alma Redemptoris Mater ...................................................................... 35
Ave, Regina Caerorum ......................................................................... 36
Regina Caeli .......................................................................................... 37
Sprinkling With Holy Water
Asperges Me ........................................................................................ 39
Vidi Aquam ........................................................................................... 40
Alternative Mass Settings
Mass I (Lux et origo): Easter Season .................................................. 42
Mass IX (Cum Jubilo): Feasts of Blessed Virgin ................................. 45
Mass XVI: Weekdays Throughout the Year ....................................... 49
Mass XVII: Sundays in Advent and in Lent ..................................... 51
Ambrosian Gloria .................................................................................. 53
Hymns .................................................................................................... 55
A Guide to Gregorian Notation ........................................................... 93
References ............................................................................................. 96

This booklet was prepared for parish or chapel use (January 2018). For information contact gregorianchanttnewyork@gmail.com. Only the Ordinary (the unchanging part) of the Mass is included. The Latin Propers (those prayers that change according to the liturgical day when the Mass is celebrated) are contained in The Gregorian Missal for Sundays and the Liber Usualis and, notated in Gregorian chant by the Monks of Solesmes.
REFERENCES


Benedictines of Solesmes (eds), The Liber Usualis with Introduction and Rubrics in English. (Desclée Company, 1963). ASIN B00ZRX2980


SOURCES FOR MUSIC AND TRANSLATIONS

Excerpts from the English translation of The Roman Missal © 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL). All rights reserved. This hymnal may reproduced. It should not be sold for profit; it may only be sold for the cost of production. Refer to ICEL copyright policies (www.icelweb.org).

All music for Ordinary of the Mass and other hymns are from The The Church Music Association of America (CMAA) Parish Book of Chant (Richard Rice 2012) CMAA <http://musicasacra.com> with the following exceptions:

The International Committee on English in the Liturgy (ICEL): Text in Order of the Mass and Ubi caritas. Latin text for the Conditor alme from the Liturgia Horarium (7th C – refer to www.cpdl.org) typset by the Society of St. Bede (London, UK) with English translation by St. Cecilia’s Abbey, Isle of Wight, UK (used with permission).

THE ORDER OF THE MASS

When the sacristy bell is rung, please stand.

As the priest enters, all listen to the Introit.

INTROIT

The cantor/choir sings the Introit. Proper Latin texts and English translations are found in The Gregorian Missal.

THE INTRODUCTORY RITE

Priest: In nómine Patris, et Fílii, † et Spíritus Sancti.

In the name of the Father, and of the Son, † and of the Holy Spirit.

All: A - men

Priest: Dóminus vobíscum.

The Lord be with you.

All: Et   cum   spí - ri - tu   tuo.

And with your spirit.
THE PENITENTIAL RITE

The Rite of Aspersion (Sprinkling with Holy Water) may replace the Penitential Rite. If so, either the Asperges me or the Vidi aquam is sung (pages 39 - 40).

Priest: Fratres, agnoscámus peccáta nostra, ut aptí simus ad sacra mystéria celebránda.

Brethren (brothers and sisters), let us acknowledge our sins, and so prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.

All:

C

Onfí-te or De-o omnipoténti et vobis, fratres,

qui-a peccávi nimis cogi-ta-ti-óne, verbo, ópe-re et omis-

si-óne: me-a culpa, me-a culpa, me-a má-xima culpa.

Ide-o precor be-átam Ma-rí-am semper Virginem, omnes

Ange-los et Sanctos, et vos, fratres, o-rá-re pro me ad

Bars (signs of pause)

(a) (b) (c) (d)

The following are guidelines. The text actually dictates phrasing and determines when choir should take a breath.

(a) Quarter bar: Separates clauses in the text. No breath, unless necessary.
(b) Half bar: Separates members of phrase. Almost always implies taking breath.
(c) Full bar: Separates phrases. Slight slowing of movement before bar. Silence of brief duration after bar.* Take breath.
(d) Double bar: Indicates end of a piece or one of its principal parts. Also used to mark place where 2 choirs alternate. Silence of brief duration after bar.* Take breath.

* There may or may not be a rest (1 or 2 count) after a full or double bar. Rules vary. Follow choir director.

Notation at the end of section of text:

bis: Latin word meaning twice. Sing the section twice.
iij: Latin numeration for three times.
iij: Latin numeration for twice. Sing the section twice.

This is often found in Kyrie. Note that the number of repetitions may differ depending upon the Form of the Mass.
The image contains a page from a printed guide or book, possibly about Gregorian chant notation. The page includes various musical notations and explanations, along with text explaining these notations. The top of the page contains a series of musical notes followed by their explanations:

- **Quillsma:** Ascending 3 notes noted by a jagged line in middle. Middle note sung lightly, moving towards the top note.
- **Torculus:** 3 notes, rise to second note, then descends to last note.
- **Porrectus:** 3 notes, middle one lowest. Drawn simply with a line to connect notes.
- **Climacus:** Descending neum 3 or more notes. All notes same value (1 beat each).
- **Custos:** Indicates what the first note will be on the next line.
- **Flat:** Remains in effect for as long as the word lasts, up to the next bar line of any kind, or until cancelled by the natural sign (whichever comes first).
- **Mode:** Roman numeral indicates mode (the medieval system of scales). There are eight modes in Gregorian chant.
- **Horizontal Episema:** Horizontal line above or beneath a neum suggesting that the neum be sung expressively.
- **Vertical Episema (ictus):** Vertical line beneath a neum: Rhythmic sign indicating the place of count one in binary and tertiary groups of simple beats. Found in some publications; now being removed from current Solesmes publications.

An asterisk (*) within text indicates one singer/choir followed by another singer/choir. Most often used in this booklet to show when the cantor begins the piece, followed by all.

---

**Dóminum De- um nostrum.**

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do,

[And, striking their breast, they say:]

through my fault, through my fault, through my most grievous fault;

[Then they continue:]

therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God

---

**ABSOLUTION**

**Priest:** Misereátur nostri omnípotens Deus et, dimíssis peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam ætérnam.

May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life.

**All:** Amen.
KYRIE

Easter season Mass I page 42
Lent/Advent Mass XVII page 51

Pr. Lord, have mercy.  R. Lord, have mercy.
Pr. Christ, have mercy.  R. Christ, have mercy.
Pr. Lord, have mercy.  R. Lord, have mercy.

GLORIA

Choir and congregation alternate

Priest/cantor:  Choir:

Ló-ri-a in excélsis De-o.  Et in terra Pax homi-
All: Choir:

ni-bus bonaé vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Bene-dí-cimus

A GUIDE TO GREGORIAN NOTATION

Neumes = notes sung on a single syllable

Do clef: Indicates where Do is on the staff.

Fa clef: Indicates where Fa is on the staff.

Punctum: Single note with time value of 1 beat.

Dotted punctum: Long note with time value of 2 beats. Second beat sung softly.

Bistropha: Long note with time value of 2 beats. Sung with slight crescendo.

Podatus: Bottom note is sung first; followed by the top note which is softened.

Clivis: 2 descending notes; read from left to right.

Liquescent: Pronounce diphthong (a-u) or a voiced consonant (l, m, n, etc.) on small note that ends syllable.

Scandicus: Ascending 3 notes
Pentecost

5. Hostem re-péllas lóngi-us, Pa-cémque dones pró-ti-nus:

Ductó-re sic te præ-vi-o Vi-témus omne nó-xi-um.

 Drive far away the enemy, grant peace at all times:
So under Thy guidance may we avoid all evil.

6. Per te sci-ámus da Patrem, Noscámus atque Fí-li-um,

Teque utri-usque Spí-ri-tum Credámus omni témpo-re.

Grant us by Thee to know the Father and to know the Son,
And Thee, Spirit of both, may we always believe.

7. De-o Pa-tri sit gló-ri-a, Et Fí-li-o, qui a mórtu-is


 To God the Father be glory, to the Son Who rose from the dead
And to the Comforter, for all ages. Amen.
Dómi-nus. Tu so-lus Altíssimus, Je-su Chri-ste. Cum San-

Glory to God in the highest,
and on earth peace to people of good will.

We praise you,
we bless you,
we adore you,
we glorify you, we give you thanks for your great glory,
Lord God, heavenly King,
O God, almighty Father.

Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sins of the world, have mercy on us;
you take away the sins of the world, receive our prayer;
you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us.
For you alone are the Holy One,
you alone are the Lord,
you alone are the Most High,
Jesus Christ,
with the Holy Spirit, in the glory of God the Father.
Amen.

THE OPENING PRAYER (COLLECT), proper to the day

The prayer concludes ... per ómnia sǽcula saeculórum.

R. Amen.
12. De qui-bus nos humíllimas De-vó-tas atque dé-bi-tas

For these things, let us most humbly, devoutly and dutifully, render our Deo gratias.

VENI CREATOR SPIRITUS

The cantor/choir sings antiphon and psalm from the Lectionary or the Gradual. During Eastertide, a first Allelúia is sung in place of the Gradual. Proper Latin texts and English translations are found in The Gregorian Missal.

THE SECOND READING

The reader concludes:

Erbum Dómi-ni. R. De-o grá-ti-as.
The word of the Lord. Thanks be to God.

(A Sequence may follow the Second Reading)
THE GOSPEL ACCLAMATION

The cantor/choir sings the following, the Alleluia from The Gregorian Missal or an alternative acclamation. In Lent, the Tract may be sung. Proper Latin texts and English translations are found in The Gregorian Missal.

All stand.

Cantor/choir sings and all repeat.

VI

A

L-le-lú-ia, alle-lú-ia, alle-lú-ia.

During Lent:

Cantor sings verse. All sing "Misérere mei"

Ps 50: 1-4

M

I-se-ré-re me- i De- us: * secúndum mi-se-ri-cór-

di- am tu- am. R. Mi-se-ré- re me- i.

V. Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy.
R. Have mercy on me.

2. Et secúndum multitúdinem miseratiónum tuárum: dele iniquitátem meam.

Misérere mei.

And according to the multitude of Thy tender mercies blot out my iniquity.

9. Quando Thomas Christi la-tus, Pe-des vi-dit atque ma-

nus, Di-xit: Tu es De- us me- us, alle-lú-ia. R. Allelúia.

When Thomas Christ's side, his feet, his hands beheld, he proclaimed: Thou art my God.

10. Be- á-ti qui non vi-dé-runt, Et firmi-ter cre-di-dé-runt,

Vi-tam æ-té-ram ha-bé-bunt, alle-lú-ia. R. Allelúia.

Blessed are they who have not seen, yet firmly believed; they shall have life eternal.

11. In hoc festo sanctís-simo Sit laus et ju-bi-lá-ti-o,


On this most holy feast, let there be praise and jubilation, and let us bless the Lord.
6. Discí-pu-lis astán-tibus, In mé-di- o sté-tit Christus,
Di-cens: Pax vo-bis ómni-bus, alle-lú-ia. r. Allelúia.
As the disciples stood together, in their midst stood Christ,
and said: Peace be to all of you.

7. Ut intellé- xit Dí-dymus Qui- a surre- xe-rat Je-sus,
Remán-sit fe- re dú-bi- us, alle-lú-ia. r. Allelúia.
When word reached the Twin that Jesus had risen, he
persisted in his doubt.

8. Vi-de, Thoma, vi-de la-tus, Vi-de pedes, vi-de manus,
No-li esse incré-du-lus, alle-lú-ia. r. Allelúia.
Behold, Thomas, see my side, see my feet, see my hands,
be unbelieving no more.
After the reading of the Gospel:

V
Erbum Dómi-ni. R. Laus ti-bi, Christe.
The Gospel of the Lord. Praise to you, Lord Jesus Christ.

All sit.

THE HOMILY

The celebrant delivers the homily.

After the homily, there is a moment of silence for reflection.

3. Et Ma-rí- a Magda- lé-ne, Et Ja-co-bi et Sa-lóme,
    Vené-runt corpus únge-re, alle-lú-ia. R. Allelúia.
Mary Magdalene, and Mary of James, and Salome, came
to anoint the body.

4. In albis se-dens Ange-lus Præ-dí-xit mu- li- é- ri-bus:
    In Ga-li-la-é- a est Dó-mi-nus, alle-lú-ia. R. Allelúia.
A white-robed Angel sitting there, foretold unto the women:
The Lord is in Galilee.

5. Et Jo- ánnes Apó-sto-lus Cu-cúrrit Pe-tro cí- ti- us,
    Monuménto ve-nit pri- us, alle-lú-ia. R. Allelúia.
The Apostle John, quickly outran Peter, and came first to
the tomb.
O FILII ET FILIAE

Refrain:

II


Verses:

1. O fí-li- i et fí-li- æ, Rex cæ-léstis, Rex gló- ri- æ,

Morte surre-xit hó-di- e, alle-lú-ia. Ἀ. Allelúia.

O sons and daughters, the celestial King, the glorious King,
from death arose today.

2. Et manæ pri-ma sábba-ti, Ad ósti- um monuménti

Accessé-runt discí- pu-li, alle-lú-ia. Ἀ. Allelúia.

Early on the first day of the week, unto the door of the
tomb, came the disciples.

THE PROFESSION OF FAITH
The Nicene Creed
Credo III

If spoken, go to page 14

Choir and congregation alternate

V

Priest:

Credo in unum De- um, Patrem omnipot-éntem,

factó-rem cæ-li et terræ, vi-si-bi-li- um ó-mni- um, et

invi- si-bi- li- um. Et in unum Dóminum Je- sum Chri-

stum, Fí-li- um De- i uni-géni-tum. Et ex Patre na-

tant ómni- a sǽ- cu-la. De- um de De- o, lumen de lú-

mi-ne, De- um ve-rum de De- o ve- ro. Géni-tum, non fa-
pectum, consubstanti-álem Patri: per quem ómni-a fa-ccta
sunt. Qui propter nos hómi-nes, et propter nostram sa-lú-
tem descéndit de cælis. Et incarná-tus est de Spí-rí-tu
Sancto ex Ma-rí-a Vírgi-ne: Et homo factus est. Cru-
ci-fí-xus ét-i-am pro nobis: sub Pónti-o Pi-lá-to pas-
sus, et sepúltus est. Et re-surré-xit térti-a di-e, secún-
dum Scriptú-ras. Et ascéndit in cæ-lum: se-det ad déxté-
ram Pat- ris. Et í-te-rum ventú-rus est cum gló-ri-a, ju-

Ma-rí-a!
Whom heavenly choirs praise in equal harmony, and we with the
heavenly hosts make a new song: O Virgin Mary!

O Re-gí-na vírgi-num, Vo-tis fa-ve súpli-cum, Et post
mortis stá-di-um, Vi-tæ confer præmi-um: Virgo Ma-
rí-a!
O Queen of virgins, graciously favour our prayers, and after the
contest of death, bring the reward of life: O Virgin Mary!

5. Glo-ri-ó-sa Trí-ni-tas, Indi-ví-sa Uni-tas, Ob Ma-rí-æ
me-rí-ta, Nos salva per sǽ-cu-la: Virgo Ma-rí-a!
O glorious Trinity, undivided Unity, because of the merits of Mary,
save us through the ages: O Virgin Mary!
Easter

CONCORDI LAETITIA
In Honour of Blessed Virgin Mary

VI

C

Oncórdi læ-ti-ti- a, Propúlsa maestí-ti- a, Ma-rí-æ

præcóni- a Réco-lat Ecclé-si- a: Virgo Ma-rí- a!

Sounds of joy have put to flight all the sadness of the night; now a maid beyond compare hears her praises fill the air: O Virgin Mary!

2. Quæ fe-li-ci gaúdi- o, Re-surgénte Dómi-no, Fló-ru- it ut

lí-li- um, Vi-vum cernens Fí-li- um: Virgo Ma-rí- a!

Who blooms like the lily, with fruitful joy in the risen Lord, clearly seeing her living Son: O Virgin Mary!


nos cum cæ-lésti-bus No-vum me-los pángimus: Virgo

di-cá-re vi- vos et mórtu- os: cu-jus regni non e-rit fi- nis.

Et in Spí-ri-tum Sanctum, Dóminum, et vi-vi-fi-cántem:

qui ex Patre Fi-li- óque pro-cé-dit. Qui cum Patre et

Fi-li- o simul ado-rá-tur, et conglo-ri-fi-cá-tur: qui lo-
cútus est per Prophé-tas. Et unam sanctam cathó-li-cam

et a-postó-li-cam Ecclé-si- am. Confi-te- or unum baptí-

smo in remissi- ónem pecca-tó- rum. Et exspécto re-sur-


A- men.
The Nicene Creed

I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate, and rose again on the third day for us men and for our salvation through him all things were made.

And by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made.

For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures.

He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.
Lent

Verses:

1. Flectámus i-ram víndi-cem, Plo-rémus ante Jú-di-cem;

Clamémus o-re súpli-ci, Di-cámus omnes cérnu- i:

Let us bow down before the avenging wrath; let us weep before the judge; let us cry forth in prayer of supplication, and all fall prostrate in prayer.

2. Nostris ma-lis offéndimus Tu- am De- us cleménti- am

Effúnde nobis dé-super Remíssor indulgénti- am.

By our sins we have offended Thy clemency, O God; pour out on us Thy pardon from on high, Thou Who dost forgive.

3. Dans tempus acceptábi- le, Da lacrimá- rum rí-vu-lis

I believe in one, holy, catholic and apostolic Church.
I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

THE PRAYER OF THE FAITHFUL

The priest, deacon, cantor, or lector sings/says the petitions, each time concluding:

Deacon/Cantor: All:


Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Priest: ……through the same Christ our Lord.

All: Amen.

All sit.
THE LITURGY OF THE EUCHARIST

THE OFFERTORY

The gifts of bread, wine and the collection are brought to the altar and given to the priest.

The Offertory Verse or a hymn is sung while the gifts are presented. Proper Latin texts and English translations are found in The Gregorian Missal.

The gifts, the altar, the priest and the congregation are censed.

At the conclusion of the Preparation of the Altar and the Gifts, the priest says:

Priest: Oráte, fratres:

Pray, brethren (brothers and sisters),

that my sacrifice and yours

may be acceptable to God, the almighty Father.

All: Suscípiat Dóminus sacrificium de máñibus tuis

ad laudem et glóriam nóminis sui,

ad utilitátem quoque nostram
totíusque Ecclésiæ suæ sanctæ.

May the Lord accept the sacrifice at your hands

for the praise and glory of his name,

for our good

and the good of all his holy Church.

Chri-ste. r. Atténde.

Seized though innocent, led away unresisting, condemned by false witness in place of the guilty, Christ keep those whom thou hast saved.

PARCE DOMINE

Refrain:

Arce Dómi-ne, * parce pópu-lo tu-o: ne in

æ-térmn i-rascá- ris no-bis. Repeat: Parce Dómine.

Spare, O Lord, spare Thy people, lest Thou be angry with us forever.
Lent

caéle-stis, áblu-e nostri má-cu-las de-liéti.  R. Atténde.
Right hand of the Father, cornerstone, path of salvation and gate of
heaven, cleanse the stain of our sins.

3. Rogámus, De-us, tu-am ma-jestá-tem: áu-ribus sacris
R. Atténde.
O God, we pray thy majesty, lend thy holy ears to our sighs,
mercifully forgive our offenses.

4. Ti-bi fa-témur crí-mi-na admís-sa: contrí-to corde pán-
dimus occúl-ta: tu-a, Redémptor, pi-e-tas ignóscat.
To thee we confess committed sin, with contrite heart we unveil
hidden faults; may thy mercy, Redeemer, forgive.

THE PRAYER OVER THE GIFTS

The prayer usually concludes: .. Per Christum Dóminum nostrum.
... through Christ, our Lord.

All:  Amen.

THE DIALOGUE AND PREFACE

Omi-nus vo-bíscum.  R. Et cum spí-ri-tu tu-o.

v.  Sur-sum corda.  R. Habé-mus ad Dómi-num. v. Grá-ti-as
agámus Dómino De-o nostro.  R. Dignum et justum est.

Pr.  The Lord be with you.
R.  And with your spirit.
Pr.  Lift up your hearts.
R.:  We lift them up to the Lord.
Pr.  Let us give thanks to the Lord our God.
R.  It is right and just.

The celebrant sings or says the Preface after which all sing the Sanctus.
SANCTUS

Easter season go to page 44
Lent/Advent go to page 51

All:

An-ctus, * Sanctus, San-ctus Dómi-nus
De-us Sá-ba-oth. Ple-ni sunt cae-li et
Bene-dítus qui ve-nit in nómi-ne Dómi-ni.
Ho-sán-na in excé- sis.

Holy, Holy, Holy, Lord God of hosts.
Heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

All kneel.

ATTENDE DOMINE

Refrain:

T-ténde Dómi-ne, et mi-se-ré-re, qui- a pec-
cá-vimus ti-bi. Repeat: Atténde.

Look down, O Lord, and have mercy, for we have sinned against thee.

Verses:

1. Ad te Rex summe, ómi-num red-émp- tor, ó-cu-los
nostros suble-vámus flentes: exáudi, Christe, supli-
cántum pre-c-es. R. Atténde.

To thee, high King, Redeemer of all, weeping we lift our eyes; hear,
Christ, the prayers of thy servants.

2. Déxe-ta Patris, lapis an-gu-lá-ris, vi-a sa-lú-tis, jánu-a
9. De Matre natus Vírgine, alleluia:
Qui lumen est de lúmine, alleluia, alleluia.
In cordis …
Born of a virgin mother,
Who is Light of Light.

10. Sine serpértis vúlnere, alleluia,
De nostro venit sánguine, alleluia, alleluia.
In cordis …
Without the serpent’s wound,
he came of our blood.

11. In carne nobis símilis, alleluia,
Peccátó sed dissímilis, alleluia, alleluia.
In cordis …
Like unto us in flesh,
yet unlike us as to sin.

12. Ut rédderet nos hómines, alleluia,
Deo et sibi símilis, alleluia, alleluia.
In cordis …
In order to render us men
like unto God and Himself.

13. In hoc natáli gáudio, alleluia,
Benedicámus Dómino, alleluia, alleluia.
In cordis …
On this joyous natal day,
let us bless the Lord.

14. Laudétur sancta Trínitas, alleluia,
Deo dicámus grátias, alleluia, alleluia.
In cordis …
Praised be the Holy Trinity;
let us give thanks to God.

[The Priest alone recites:]

Pr. To you, therefore, most merciful Father,
we make humble prayer and petition
through Jesus Christ, your Son, our Lord:
that you accept
and bless these gifts, these offerings,
these holy and unblemished sacrifices,
which we offer you firstly for your holy catholic Church.
Be pleased to grant her peace,
to guard, unite and govern her
throughout the whole world,
 principalmente with your servant N. our Pope
and N. our Bishop;
and all those who, holding to the truth,
hand on the catholic and apostolic faith.

[Commemoration of the Living.]
Remember, Lord, your servants N. and N.
and all gathered here,
whose faith and devotion are known to you.
For them, we offer you this sacrifice of praise
or they offer it for themselves
and all who are dear to them:
for the redemption of their souls,
in hope of health and well-being,
and paying their homage to you,
the eternal God, living and true.

* Mention may be made here of the Coadjutor Bishop, or Auxiliary Bishops.
[Within the Action.]

* In communion with those whose memory we venerate, especially the glorious ever-Virgin Mary, Mother of our God and Lord, Jesus Christ,*
and blessed Joseph, her Spouse,
your blessed Apostles and Martyrs,
Peter and Paul, Andrew
(James, John,
Thomas, James, Philip,
Bartholomew, Matthew,
Simon and Jude;
Linus, Cletus, Clement, Sixtus,
Cornelius, Cyprian,
Lawrence, Chrysogonus,
John and Paul,
Cosmas and Damian)
and all your Saints;
we ask that through their merits and prayers,
in all things we may be defended by your protecting help.
(Through Christ our Lord. Amen.)

[With hands extended, the Priest continues:]

Therefore, Lord, we pray:
graciously accept this oblation of our service, that of your whole family;
order our days in your peace, and command that we be delivered from eternal damnation and counted among the flock of those you have chosen.
(Through Christ our Lord. Amen.)

[He joins his hands.]

Verses:

2. Assúmpsit carnem Fílius, allelúia,
   Dei Patris altíssimus, allelúia, allelúia
   The Son hath assumed flesh, the Most High of God the Father.

3. Per Gabriélem núntium, alleluia,
   Virgo concépit Filium, allelúia, allelúia.
   Through the messenger Gabriel, the Virgin conceived a Son.

4. Tamquam sponsus de thálamo, alleluia,
   Procéssit Matris útero, allelúia, allelúia.
   Like a bridegroom from his chamber, he came forth from His Mother's womb.

5. Hic acet in præsépio, allelúia,
   Qui regnat sine término, allelúia, allelúia.
   He lies in the manger, Who reigns without end.

6. Et Angelus pastóribus, allelúia,
   Revélat quod sit Dóminus, allelúia, allelúia.
   And the Angel reveals to the shepherds that this is the Lord.

7. Reges de Saba véniunt, allelúia,
   Arum, thus, myrrham ófferunt, allelúia, allelúia.
   Kings from Saba come, offering gold, incense, and myrrh.

8. Intrántes domum ínvicem, allelúia,
   Novum salútant príncipem, allelúia, allelúia.
   Entering the house, in turn they greet the newborn Prince.

* The text for the beginning of this prayer varies according to the feast or season.
Advent

5. O Holy One, we beseech you in faith,
   O you who will come as Judge of the world,
   preserve us in time
   from the dart of the pernicious enemy.

6. O Christ, most loving King,
glory be to You and to the Father
with the Spirit, the Paraclete,
for ever and ever. Amen.

Christmas

PUER NATUS IN BETHLEHEM

Verse:

P

U-er na-tus in Béthlehem, al-le-lú-ia: Unde gau-

A child is born in Bethlehem; wherefore Jerusalem rejoices.

Refrain:

R. In cordis jú-bi-lo Christum na-tum a-do-rémus,

Cum no-vo cánti-co.

In jubilation of heart, let us adore the newborn Christ with a new song.

Be pleased, O God, we pray,
to bless, acknowledge,
and approve this offering in every respect;
make it spiritual and acceptable,
so that it may become for us
the Body and Blood of your most beloved Son,
our Lord Jesus Christ.
On the day before he was to suffer,
he took bread in his holy and venerable hands,
and with eyes raised to heaven
to you, O God, his almighty Father,
giving you thanks, he said the blessing,
broke the bread
and gave it to his disciples, saying:

‘TAKE THIS, ALL OF YOU, AND EAT OF IT,
FOR THIS IS MY BODY,
WHICH WILL BE GIVEN UP FOR YOU.’

In a similar way, when supper was ended,
he took this precious chalice
in his holy and venerable hands,
and once more giving you thanks, he said the blessing
and gave the chalice to his disciples, saying:

‘TAKE THIS, ALL OF YOU, AND DRINK FROM IT,
FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD,
THE BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL COVENANT,
WHICH WILL BE POURED OUT FOR YOU AND FOR MANY
FOR THE FORGIVENESS OF SINS.
DO THIS IN MEMORY OF ME.’

The mystery of faith.

[The people continue, acclaiming:]
In humble prayer we ask you, almighty God:

a holy sacrifice, a spotless victim.
and the offering of your high priest Melchizedek,
the sacrifice of Abraham, our father in faith,
as once you were pleased to accept
and to accept them,
and the glorious Ascension into heaven

Be pleased to look upon these offerings
and the sacrifice of Abraham, our father in faith,
and the offering of your high priest Melchizedek,
a holy sacrifice, a spotless victim.

In humble prayer we ask you, almighty God:

Therefore, O Lord,
as we celebrate the memorial of the blessed Passion,
the Resurrection from the dead,
and the glorious Ascension into heaven
of Christ, your Son, our Lord,
we, your servants and your holy people,
offer to your glorious majesty
from the gifts that you have given us,
this pure victim,
this holy victim,
this spotless victim,
the holy Bread of eternal life
and the Chalice of everlasting salvation.
Be pleased to look upon these offerings
with a serene and kindly countenance,
and to accept them,
as once you were pleased to accept
the gifts of your servant Abel the just,
the sacrifice of Abraham, our father in faith,
and the offering of your high priest Melchizedek,
a holy sacrifice, a spotless victim.
In humble prayer we ask you, almighty God:

We proclaim your Death, O Lord,
and profess your Resurrection
until you come again.

[Then the Priest alone continues:]

Hymn for Sunday Vespers: Advent 16 December

1. Loving Creator of the stars,
eternal light of the faithful,
Christ, Redeemer of all,
hear the prayers of your suppliants.

2. You who, taking pity on the world
as it was perishing by death's ruinous force,
saved the languishing world,
providing a remedy for the guilty,

3. As the world's eventide was falling
like a bridegroom from his nuptial chamber
came forth from the Virgin mother's
most noble womb.

4. Before your mighty power,
all things bend the knee;
those of heaven and of earth
acknowledge themselves subject to your will.
CONDITOR ALME SIDERUM

HYMN IV.

Conditor alme siderum, aeterna lux credentium,

Christe, redemptor omnium, exaudi preces supplicum.

2. Qui condolens interior tu mortis perire seculum, salvi mundum languidum, donans re-is remedium.

3. Veste mundi vesperi, uti sponsus de thalamo, egressus honestissimae Virgini matris clausula.

4. Cujus formi potentiæ genu curvantur omnium; caelestia, terrae nutu fatentur subditae.

5. Te, Sancte, fi de qui mandas in sibi nos, ut pariter et tu dignum sit sacrificium.

Command that these gifts be borne by the hands of your holy Angel to your altar on high in the sight of your divine majesty, so that all of us, who through this participation at the altar receive the most holy Body and Blood of your Son, may be filled with every grace and heavenly blessing. (Through Christ our Lord, Amen.)

[Commemoration of the Dead]

Remember also, Lord, your servants N. and N., who have gone before us with the sign of faith and rest in the sleep of peace.

Grant them, O Lord, we pray, and all who sleep in Christ, a place of refreshment, light and peace. (Through Christ our Lord, Amen.)

To us, also, your servants, who though sinners, hope in your abundant mercies, graciously grant some share and fellowship with your holy Apostles and Martyrs: with John the Baptist, Stephen, Matthias, Bamabas (Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicity, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia) and all your Saints; admit us, we beseech you, into their company, not weighing our merits, but granting us your pardon, through Christ our Lord.

Through whom you continue to make all these good things, O Lord; you sanctify them, fill them with life, bless them, and bestow them upon us.
[The Priest takes the chalice and the paten with the host and, raising both, he alone says:] 

Through him, and with him, and in him, 
O God, almighty Father, 
in the unity of the Holy Spirit, 
all glory and honour is yours, 
for ever and ever.

The people acclaim:  Amen.

All stand.

The Blessed Virgin

Be praise to God the Father, glory to the Most High Christ [and] to the Holy Spirit, one honor to the Three.
THE COMMUNION RITE

PATER NOSTER

Priest:
Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dícere:

At the Saviour’s command and formed by divine teaching, we dare to say:

All:

A-ter noster, qui es in cæ-lis: sancti-fi-cé-tur nomen tu-um;
advé-ni-at regnum tu-um; fi-at vo-lún-
tas tu-a, sic-ut in cæ-lo, et in terra. Panem nostrum co-ti-di-
a-num da no-bis hó-di-e; et dimítte no-bis dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos di-mít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos indú-cas in tenta-ti-ó-nem; sed lí-be-ra nos a ma-

4. Monstra te esse matrem: Sumat per te pre-
ces, Qui pro no-bis na-tus, Tu-lit esse tu-us.

Show thyself a Mother: may he who, being born for us, was willing to be thine, receive [our] prayers through thee.

5. Virgo singu-lá-ris, Inter omnes mi-
tis, Nos culpis so-lú-tos, Mi-tes fac et castos.

O singular Virgin, meek above all others, make us free from fault, meek and chaste.

6. Vi-tam præsta pu-ram, I-ter pa-ra tu-tum: Ut vidén-
tes Je-sum, Semper collæ-témur.

Bestow a pure life, prepare a safe path, that seeing Jesus we may rejoice for ever.
Our Father, who art in heaven, 
hallowed be thy name; 
thy kingdom come, thy will be done 
on earth as it is in heaven. 
Give us this day our daily bread, 
and forgive us our trespasses, 
as we forgive those who trespass against us; 
and lead us not into temptation, 
but deliver us from evil.

Deliver us, Lord, we pray, from every evil, 
that by the help of your mercy, 
we may be always free from sin 
and safe from all distress, 
as we await the blessed hope 
and the coming of our Saviour, Jesus Christ.

For the kingdom, 
the power and the glory are yours 
now and for ever.
The Blessed Virgin

AVE MARIA

Hail Mary, full of grace! the Lord is with thee; blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

SIGN OF PEACE

Priest: Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respícias peccáta nostra, sed fidem Ecclésiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris. Qui vivus et regnas in saécula saeculórum.

Lord Jesus Christ, who said to your Apostles: Peace I leave you, my peace I give you look not on ours sins, but on the faith of your Church, and graciously grant her peace and unity in accordance with your will. Who live and reign for ever and ever.

People: Amen.

Priest: Pax Dómini sit semper vobísicum.

The peace of the Lord be with you always.

People: Et cum spíritu tuo.

And with your spirit.

Priest: Offérte vobis pacem.

Let us offer each other the sign of peace.

The priest gives the sign of peace to those around the altar.

All exchange a sign of peace.
THE BREAKING OF THE BREAD

AGNUS DEI

Easter season go to page 44
Lent/Advent go to page 52

All:

VI

Agnus Dei, *qui tol-lis peccá-ta mun-di: mi-se-

ré-re no-bis. Agnus Dei, *qui tol-lis peccá-ta

mun-di: mi-se-ré-re no-bis. Agnus Dei, *qui tol-lis

peccá-ta mun-di: dona no-bis pa-cem.

Lamb of God, you take away the sins of the world,
have mercy on us.
Lamb of God, you take away the sins of the world,
have mercy on us.
Lamb of God, you take away the sins of the world,
grant us peace.

All kneel.

li-tes. Et in mé-di-o nostri sit Christus De-us. r. Ubi.

So when we as one are gathered all together,
let us strive to keep our minds free of division;
may there be an end to malice, strife and quarrels,
and let Christ our God be dwelling here among us.

3. Simul quoque cum be-á-tis vi-de-ámus Glo-ri-án-
ter vultum tu-um, Christe De-us: Gáudi-um, quod est

imménsum, atque pro-bum, Sǽcu-la per in-fi-ní-ta sæcu-


May your face thus be our vision, bright in glory,
Christ our God, with all the blessed Saints in heaven:
such delight is pure and faultless, joy unbounded,
which endures through countless ages world without end.
Amen.

* Older sources have “Ubi cartas est vera …”
VI

ubi caritas et amor, Deus ibi est.

Where true charity is dwelling, God is present there.


By the love of Christ we have been brought together:
let us find in him our gladness and our pleasure;
may we love him and revere him, God the living,
and in love respect each other with sincere hearts.

2. Simul ergo cum in unum congregamus: Ne nos mente
di-vidamus cave-amus. Cessent jurgia maligna, cessent

HOLY COMMUNION

At the elevation:

Priest:
Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi.
Beati qui ad cenam Agni vocati sunt.

Behold the Lamb of God,
behold him who takes away the sins of the world.
Blessed are those called to the supper of the Lamb.

People:

Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo et sanabitur ánima mea.

Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word, and my soul shall be healed.

THE COMMUNION ANTIPHON

The antiphon is sung. Proper Latin texts and English translations are found in The Gregorian Missal. A hymn may also be sung during the distribution of Holy Communion.

After the distribution of Holy Communion, there is a period of silence for reflection and thanksgiving.
THE PRAYER AFTER COMMUNION

When the priest stands up, all rise. He sings or says the Prayer after Communion, concluding with:

Priest: Per Christum Dóminum nostrum. Through Christ our Lord.

All: Amen.

CONCLUDING RITES

Priest: Dóminus vobiscum. The Lord be with you.

People: Et cum spíritu tuo. And with your spirit.

Priest: Benedícat vos omnípotens Deus, Pater, et Fílius, † et Spíritus Sanctus. May almighty God bless you, the Father, and the Son, † and the Holy Spirit.

People: Amen.

Priest: Go forth, the Mass is ended. Thanks be to God.

People: A

- te, mis-sa est. R. De- o grá- ti- as. Go forth, the Mass is ended. Thanks be to God.

Note: alternative forms of “ite missa est” on last page 98.

AVE VERUM CORPUS

Anima Christi: Soul of Christ, sanctify me: Body of Christ, save me.
2. Blood of Christ, inebriate me: water from the side of Christ, wash me.
3. Passion of Christ, comfort me: O good Jesus, hear me.
4. Within Thy wounds hide me: nor permit me to be separated from Thee.
5. From the foe malign defend me: in the hour of my death call me.
6. And bid me come to Thee: that with Thy Saints I may praise Thee world without end. Amen.

Hail, true Body, born of Mary the Virgin; truly suffering, sacrificed on the cross for man; from Whose pierced side flowed water and blood. Be to us a foretaste at death’s trial, O sweet Jesus, O loving Jesus, O Jesus Son of Mary.
ANIMA CHRISTI

VIII

A

- nima Christi, sancti- fica me: Corpus Christi,
salva me. 2. Sanguis Christi, inébri- a me: aqua lá-
te-ris Christi, la-va me. 3. Pássi- o Christi, confórta me:

O bone Je-su, exáudi me. 4. Intra tu- a vítne-ra abs-
cónde me: ne permíttas me se-pa-rá-ri a te. 5. Ab

hoste ma-lírgo de-fénde me: in ho-ra mortis me- æ vo-

cac me. 6. Et jube me ve-ní-re ad te: ut cum Sanctis

tu- is laudem te in sæcu-la sæcu-ló-rum. A- men.

FINAL ANTIPHONS TO OUR LADY

Salve Regina: Ordinary Time ........................................ pg 32
Salve Regina: (Solemn Tone, Monastic) ........................ pg 33
Alma Redemptoris Mater: Advent – 2 February ............. pg 35
Ave, Regina caelorum: 3 February – Holy Week .......... pg 36
Regina caeli: Easter – Pentecost Sunday ...................... pg 37
SALVE REGINA (Simple Tone)
Ordinary Time

Jesus, hope of penitents, how kind to those who beg, how good to those who seek: but what art Thou to those who find Thee!

4. Nec lingua va-let diá-ce-re, Nec lí-te-ra exprí-me-re: Ex-
pértus pot-est cré-de-re, Quid sit Je-sum diá-ge-re.

Tongue cannot speak, pen cannot write; experience alone can believe, what it is to love Jesus.

5. Sis Je-su nostrum gáudí-um, Qui es fu-tú-rus præmi-
um: Sit nostra in te gló-ri-a, Per cuncta semper sǽcu-la. A-men.

Be thou, O Jesus, our joy, Who shall be our future reward: may our glory be in Thee, through everlasting ages.

Vespers Hymn for Feast of the Holy Name of Jesus
Lauds Hymn for Feast of Transfiguration
ESU DULCIS MEMORIA
In Honour of the Holy Name of Jesus

1. Esu dulcis memó-ri- a, Dans ve-ra cordis gáudi- a:
   Sed super mel et ómni- a, E-jus dulcis præ-sénti- a.
   How sweet the memory of Jesus, giving joy to true hearts; but beyond
   honey and all else, is the sweetness of His presence.

2. Nil cá-ni-tur su- á-vi- us, Nil audi-tur ju-cúndi- us, Nil
   co-gi-tá-tur dúlci- us, Quam Je-sus De- i Fé-li- us.
   Nothing is sung more agreeably, nothing heard more delightfully,
   nothing thought more sweetly, than Jesus the Son of God.

3. Je-su spes pæni-ténti-bus, Quam pi- us es pe-ténti-bus!
   Quam bonus te quæ-réntibus! Sed quid inveni- éntibus?
   Salve Regina: Hail, Holy Queen, Mother of Mercy, our life, our
   sweetness and our hope! To thee do we cry, poor banished children
   of Eve; to thee do we send up our sighs, mourning and weeping in
   this valley of tears. Turn then, O most gracious advocate, thine eyes
   of mercy toward us, and after this our exile, show unto us the
   blessed fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin
   Mary!

SALVE REGINA (Solemn Tone)

Ad ve, * Re-gí- na, ma-ter mi-se-ri-córdi- ã:
   Vita, dulcé- do, et spes nostra, sal- ve. Ad te
   clamá-mus, éxsu-les, fí-li-i He-væ. Ad te suspi-rá-
   mus, geméntes et flentes in hac lacrimá-rum val-le.
   E- ia ergo, Advo-cá- ta nostra, il-los tu- os mi-se-
   ri-cór-des ócu-los ad nos convér- te. Et Je-sum, be-
ne-díctum fructum ventris tu-i, nobis post hoc exsílium osténde: O cle-mens: O pi-a: O dulcis * Virgo Ma-rí-a.


Let us worship forever the most holy Sacrament. Ps. O praise the Lord, all ye nations: praise Him, all ye people. For His mercy is confirmed upon us: and the truth of the Lord remaineth for ever. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.
vi-vénti-um 4. Tu qui cuncta scis et va-les, Qui nos pa-
scis his mor-tá-les: Tu- os i-bi commensá-les, Cohe-rédes

3. Good shepherd, true bread, Jesus, have mercy on us:
feed us, protect us, make us see good things in the
land of the living.

4. You Who know and can do all things, You who feed
us mortals here, make us there your table com-
panions, coheirs and comrades of the holy citizens.

ADOREMUS IN AETERNUM

V

A

D-o-ré-mus in æ-térnum sanctissimum Sacra-
émntum. Ps. Laudá-te Dómi-num omnes gentes: * laudá-te
e- um omnes pópu-li. Quó-ni- am confirmá-ta est super

ALMA REDEMPTORIS MATER

Advent - 2 February

V

L-ma * Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérvi- a cæ-li
porta manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrge-
re qui cu-rat pópu-lo: Tu quæ genu- ísti, na-tú-ra mi-
rante, tu- um sanctum Ge-ni-tó-rem: Virgo pri- us ac po-
sté-ri- us, Gabri- é-lis ab o-re sumens illud Ave, pecca-
tó-rum mi-se-ré- re.

Alma Redemptoris Mater: Holy Mother of our Redeemer, thou gate
leading to heaven and star of the sea; help the falling people who
seek to rise, thou who, all nature wondering, didst give birth to thy
holy Creator. Virgin always, hearing that Ave from Gabriel’s lips, take
pity on us sinners.
Hail, Queen of heaven, hail Lady of the angels. Hail root and gate from which the Light of the world was born. Rejoice glorious Virgin, fairest of all. Fare thee well, most beautiful, and pray for us to Christ.

1. Behold the Bread of Angels, become the food of the pilgrims; truly the bread of the sons, which cannot be thrown to the dogs.

2. It is pre-signified in types, when Issac is brought to be sacrificed, the Paschal lamb is chosen, manna is given to the fathers.

3. Bone pastor, pa-nis ve-re, Jesu, nostri mi-se-ré-re: Tu nos pasce, nos tu- é-re, Tu nos bona fac vidé-re In terra
PANIS ANGELICUS

A-nis ángé- li- cus fit pa-nis hómi-num; Dat pa-
nis cæ-li-cus fi-gú-ris térmi-num: O res mi-
rá-bi-lis!

mandú-cat Dómi-num Pau-per, servus, et húmi-
lis.

The angelic bread becomes the bread of men; the celestial
bread puts an end to figures; O wondrous thing! The poor,
the slave and the humble one eats the Lord.

2. Te tri-na Dé- i- tas ú-naque póscimus: Sic nos tu
vís-i-ta, sic-ut te có-limus; Per tu- as sémi-tas duc nos

You, Deity triune and one, we urgently ask: thus
[please] visit us, as we worship you; along your paths
lead us to where we long [to be], to the light which you
inhabit.

REGINA CAELI

E-gina cæ-li * látá-re, alle-lú-ia: Qui- a quem me-
ru- ísti portá-re, alle-lú-ia: Re-surré-xit, sic-ut di-xit,
alle- lú-ia: O- ra pro no-bis De- um, alle-lú- ia.

Queen of heaven, rejoice; for he whom thou wast made worthy
to bear, has risen as he said; pray for us to God.
Jesus, Whom now I see veiled, I pray that this may come for which I long so much: that at last, seeing Thee face to face, I may be blessed by the sight of Thy glory. Amen.
5. O memori-á-le mortis Dómi-ni, Pa-nis vi-vus vi-tam præstans hómi-ni, Præsta me-æ menti de te ví-ve-re, Et te il-li semper dulce sá-pe-re.

O memorial of the death of the Lord, living Bread, giving life to man, let me ever live of Thee, ever sweetly taste Thee.

6. Pi-e pelli-cáne Je-su Dómi-ne, Me immúndum mun-da tu-o sán-gui-ne, Cu- jus una stil-la sal-vum fáce-re To-tum mundumquit abs omni scé-le-re.

Pious pelican, Jesus Lord, cleanse me, the unclean, by Thy blood, of which one drop is enough to wash the world of all sin.

SPRINKLING WITH HOLY WATER

ASPERGES ME
Outside the Easter Season

A -spe-r- ges me,* Dó-mi-ne, hyssó-po, et mundá-bor: lavá-bis me, et su-per ni-vem de-albá-bor.

Ps. Mi-se-ré-re me-i, De-us,* se-cúndum mag-nam mi-se-ri-córdi-am tu-am. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto.* Síc ut e-rat in princi-pi-o, et nunc,

Sprinkle me with hyssop, O Lord, and I shall be cleansed; wash me and I shall be whiter than snow.

Ps. Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.
I saw water flowing from the Temple, from its right-hand side, alleluia; and all to who this water came were saved and shall say: Alleluia, alleluia.
ADORO TE DEVOTE
Hymn of St. Thomas Aquinas

v

A

-dó-ro te devó-te, la-tens Dé-i-tas, Quæ sub his

fi-gú-ris ve-re lá-ti-tas: Ti-bi se cor me-um to-tum

súbji-cit Quí-a te contémplans to-tum dé-fi-cit.

Humbly I adore Thee, hidden Godhead, veiled truly under these figures. All my heart I give to Thee, for it all fails in contemplating Thee.

2. Vi-sus, tactus, gustus in te fál-li-tur, Séd audí-tu so-

lo tu-to cré-di-tur: Credo quidquid di-xit De-i Fí-li-

us: Nil hoc verbo ver-i-tá-tis vé-ri-us.

Sight, touch and taste tell me nothing of Thy presence; yet safely I trust what I hear. I believe whatever the Son of God has said; nothing can be more true than the word of Truth itself.
Easter Season

Mass I – KYRIE
(Lux et origo)

VIII

KYRIE * eleison. Iij Christe eleison. Iij Kyrie eleison. Iij Kyrie *

eleison. Iij Kyrie eleison. Iij Kyrie eleison.

MASS I - GLORIA

IV

GLORIA

Ambrosian Gloria

Rex cæ-léstis, De-us Pa-ter omni-pot-ens. Dómine Fi-li
uni-géni-te Je-su Chri-ste. Dó-mi-ne De-us, Agnus
De-i, Fí-li-us Pa-tris. Qui tollis peccá-ta mundi, mi-se-
ré-re no-bis. Qui tollis peccá-ta mundi, sús- ci-pe depre-
ti-ónem nostram. Qui sedes ad déx-te-ram Pa-tris, mi-
ré-re no-bis. Qui són di tu só-lus sanctus. Tu só-lus Dó-
minus. Tu só-lus Altíssimus, Je-su Chri-ste. Cum Sancto
Easter Season

**MASS I - SANCTUS**

**S**

Anctus, * Sanctus, Sanctus Dómi-nus De-us Sá-
ba-oth. Ple-ni sunt cé-li et ter-ra gló-
ri-a tu-a.

Ho-sánna in ex-cél-sis. Bene-dictus qui ve-nit in nó-
mi-ne Dó-mi-ni. Ho-
sánna in excél-
sis.

**MASS I - AGNUS DEI**

**A**

Agnus De- i, * qui tollis peccá-
ta mun-di: mi-se-
re no-bis. Agnus De-
i, * qui tollis peccá-
mun-di: mi-se-ré-
re no-bis. Agnus De-
i, * qui tollis peccá-
ta mun-di: dona no-
bis pa-

cem.

**AMBROSIAN GLORIA**

**G**

Ló-ri-a in excél-sis De-
o. Et in terra pax ho-
mí-ni-bus bonæ vo-luntá-
tis. Laudámus te. Benedí-cimus


i 

bi propter magnam gló-

am tu-

am. Dó-
mí-ne De-us, Rex cé-

léstis, De-

us Pa-

er omní-pot-ens. Dó-

mi-ne Fi-li u-ni-géni-te, Je-su Chríste. Dó-

mi-ne De-

us,

Agnus De-
i, Fí-
ilus Pa-tris. Qui tollis peccá-
ta mun-

di, mi-se-ré-re no-
bis. Qui tollis peccá-
ta mun-

Ambrosian Gloria
Sundays in Advent and in Lent

**MASS XVII - AGNUS DEI**


**MASS IX - KYRIE**

(Cum jubilo)


**MASS IX - GLORIA**

* Ló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax ho-

mí-ni-bus bonæ vo-luntá-tis. Laudámus te. Bene-

Feasts of the Blessed Virgin

**Mass XVII - Kyrie**

VI

K

Yr-i- e * el- é- i-son. iiij. Christe e-

lé- i-son. iiij. Kýr-i- e e- lé- i-son. ii. Ký-ri-

e * e- lé- i-son.

**Mass XVII - Sanctus**

V

S

An-ctus, * San-ctus, San-ctus Dómi-nus De- us

Sá- ba- oth. Ple-ni sunt cæ- li et ter- ra gló- ri- a

tu- a. Ho- sánna in excél- sis. Be-ne-díctus qui ve-

nit in nó-mi-ne Dómi- ni. Ho- sánna in excél- sis.
**Weekdays Throughout the Year**

**MASS XVI - AGNUS DEI**


**MASS IX - SANCTUS**


Mass IX - Agnus Dei

Agnus Dei, * qui tollis peccata mundi:

mi-se-re-re nobis. Agnus Dei, * qui tollis pec-
cata mundi: mi-se-re-re nobis. Agnus Dei,

*qui tollis peccata mundi: do-na no-bis pa-
cem.

Mass XVI - Kyrie

K Y-ri-e * e-le- i-son. iij. Christe e-le- i-son. iij. Ký-

Mass XVI - Sanctus

S Anctus, * Sanctus, Sanctus Dómi-nus Deus Sá-
ba-oth. Ple-ni sunt caeli et terra gló-ri-a tu-a. Ho-sán-
na in excél-sis. Benedíctus qui vén-it in nómi-ne

Dómi-ni. Ho-sáonna in excél-sis.